

TREATY No. 4

BETWEEN

HER MAJESTY THE QUEEN

AND THE:

CREE AND SAULTEAUX TRIBES OF INDIANS

AT

QU'APPELLE AND FORT ELLICE

©

ROGER DUHAMEL, F.R.S.C.
QUEEN'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
OTTAWA, 1966

Cat. No.: Ci 72-0466

ORDER IN COUNCIL SETTING UP COMMISSION
FOR TREATY No. 4

P.C. No. 944

On a Memorandum, dated 20th July 1874, from the Honorable the Minister of the Interior, stating that he has had before him a Minute of the Council of the North West of the 14th March last, recommending that Treaties should this year be concluded with the Tribes of Indians inhabiting the Territory therein indicated, lying West of the Boundary of Treaty No. 2, and between the International Boundary Line and the Saskatchewan.

That he has also had before him several Despatches from the Lieutenant Governor of later date urging the necessity of these Treaties.

That looking to these representations and to the fact that the Mounted Police Force is now moving into the Territory in question with a view of taking up their winter quarters at Fort Pelly, and considering the operations of the Boundary Commission which are continually moving westward into the Indian Country, and also the steps which are being taken in connection with the proposed Telegraph Line from Fort Garry westward, all which proceedings are calculated to further unsettle and excite the Indian mind, already in a disturbed condition; he recommends that three Commissioners be appointed by His Excellency the Governor General for the purpose of making Treaties during the current year with such of the Indian Bands as they may find it expedient to deal with, inhabiting the portion of the North West Territories which may be approximately described as lying between the Westerly Boundary of Treaty No. 2 and the 110th degree of West Longitude, and bounded on the South by the International Boundary Line, and on the North by Lake Winnipeg, and by the Saskatchewan River, including a strip of country ten miles north of that River to the Forks and thence following the South branch of the said River until it meets the 110th degree of West Longitude.

The Minister further recommends that the Commissioners to be appointed for this purpose be instructed to confer with the Lieutenant Governor of the North West Territories on the subject of the Treaties, and that, in the event of permanent annuities being granted to the Tribes with whom Treaties may be made, such annuities should not be fixed at a higher rate than those sanctioned by the Treaties already concluded with the Indians of the North West.

The Committee submit the above recommendation for Your Excellency's approval.

(sgd.) L. S. HUNTINGDON.

Approved
23 July, 1874
Dufferin

APPROVAL OF TREATY No. 4

P.C. No. 1332

On a Memorandum dated 29th October, 1874, from the Hon. Mr. Mackenzie submitting for the consideration of Your Excellency in Council Copies of a Treaty, and supplementary Treaty with the Cree, Saulteaux and other Indians inhabiting the Territory affected by such Treaty, the former concluded on the 15th September last, and the latter on the 21st September last, by His Honor the Lieutenant Governor of the North West Territories, the Hon. the Minister of the Interior, and W. J. Christie, Esquire, of Brockville, Ont., the Commissioners specially appointed for that purpose, under Orders in Council dated 23rd July and 26th August respectively.

Mr. Mackenzie states that the Territory covered by the Treaties may be approximately described as lying between the Western boundary of Treaty No. 2 and the 110^{1/2} degree of West Longitude, and bounded on the South by the International Boundary, and on the North by the Red Deer River, and its Lakes, Red Deer and Etoimami, to the source of its Western Branch thence in a straight line to the source of the Northern Branch of the Qu'Appelle, thence along and including said stream to the Forks near Long Lake; thence along and including the Valley of the West Branch of the Qu'Appelle to the South Saskatchewan, thence along and including said River to the mouth of Maple Creek, thence along said Creek, to a point opposite the Cypress Hills, thence due South to the Boundary Line, and that the Area of the Territory above described comprises about 50,000 Square Miles.

That the terms of the Treaties are nearly identical with those of the Treaty concluded last year at the North West Angle of the Lake of the Woods.

That the principal conditions of the Treaties may be briefly stated as follows:-

1st A Money present to each Chief of \$25; to each Headman not exceeding four in each Band \$15 and to every other Indian, man, woman and Child in the Band \$12.

2nd An Annual payment in perpetuity, of the same sums to the Chiefs and Headmen (not exceeding four in each Band) and \$5 to every other man, woman and Child in the Band.

3rd Certain trifling presents of clothing every third year, to the Chiefs and Headmen.

4th A supply of Ammunition and twine every year to the value of \$750.

5th Presents of Agricultural implements, Cattle, grain, Carpenter's tools, etc., proportioned to the number of families in the Band actually engaged in farming.

6th Reserves to be selected of the same extent in proportion to the numbers of the Bands, and on the same conditions as in the previous Treaty.

7th Schools to be established on each Reserve as soon as the Indians settle thereon.

8th Intoxicating liquors to be excluded from the Reserve.

Mr. Mackenzie states that the Treaties appear to him to be satisfactory and he therefore recommends that they be approved by Your Excellency in Council.

He further submits that he is of opinion that the satisfactory conclusion of the Treaties is mainly due to patience, firmness, tact and ability displayed by the Commissioners in the conduct of the negotiations.

The Committee concur in the foregoing Report and recommend and advise that the Treaties be approved and accepted and be enrolled in the usual manner.

signed by: A. Mackenzie.

Approved
4th November 1876
Dufferin.

TREATY No. 4

ARTICLES OF A TREATY made and concluded this fifteenth day of September, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and seventy-four, between Her Most Gracious Majesty the Queen of Great Britain and Ireland, by Her Commissioners, the Honourable Alexander Morris, Lieutenant Governor of the Province of Manitoba and the North-West Territories; the Honourable David Laird, Minister of the Interior, and William Joseph Christie, Esquire, of Brockville, Ontario, of the one part; and the Cree, Saulteaux and other Indians, inhabitants of the territory within the limits hereinafter defined and described by their Chiefs and Headmen, chosen and named as hereinafter mentioned, of the other part.

Whereas the Indians inhabiting the said territory have, pursuant to an appointment made by the said Commissioners, been convened at a meeting at the Qu'Appelle Lakes, to deliberate upon certain matters of interest to Her Most Gracious Majesty, of the one part, and the said Indians of the other.

And whereas the said Indians have been notified and informed by Her Majesty's said Commissioners that it is the desire of Her Majesty to open up for settlement, immigration, trade and such other purposes as to Her Majesty may seem meet, a tract of country bounded and described as hereinafter mentioned, and to obtain the consent thereto of Her Indian subjects inhabiting the said tract, and to make a treaty and arrange with them, so that there may be peace and good will between them and Her Majesty and between them and Her Majesty's other subjects, and that Her Indian people may know and be assured of what allowance they are to count upon and receive from Her Majesty's bounty and benevolence.

And whereas the Indians of the said tract, duly convened in Council as aforesaid, and being requested by Her Majesty's said Commissioners to name certain Chiefs and Headmen, who should be authorized on their behalf to conduct such negotiations and sign any treaty to be founded thereon, and to become responsible to Her Majesty for their faithful performance by their respective bands of such obligations as shall be assumed by them the said Indians, have thereupon named the following persons for that purpose, that is to say: Ka-kishi-way, or "Loud Voice," (Qu'Appelle River); Pis-qua, or "The Plain" (Leech Lake); Ka-wey-ance, or "The Little Boy" (Leech Lake); Ka-kee-na-wup, or "One that sits like an Eagle" (Upper Qu'Appelle Lakes); Kus-kee-tew-mus-coomus-qua, or "Little Black Bear" (Cypress Hills); Ka-ne-on-us-ka-tew, or "One that walks on four claws" (Little Touchwood Hills); Cau-ah-ha-cha-pew, or "Making ready the Bow" (South side of the South Branch of the Saskatchewan); Kii-si-caw-ah-chuck, or "Day-Star" (South side of the South Branch of the Saskatchewan); Ka-na-ca-toose, "The Poor Man" (Touchwood Hills and Qu'Appelle Lakes); Ka-kii-wis-ta-haw, or "Him that flies around" (towards the Cypress Hills); Cha-ca-chas (Qu'Appelle River); Wah-pii-moose-too-siis, or "The White Calf" (or Pus-coos) (Qu'Appelle River); Gabriel Cote, or Mee-may, or "The Pigeon" (Fort Pelly).

And thereupon in open council the different bands, having presented the men of their choice to the said Commissioners as the Chiefs and Headmen, for the purpose aforesaid, of the respective bands of Indians inhabiting the said district hereinafter described.

And whereas the said Commissioners have proceeded to negotiate a treaty with the said Indians, and the same has been finally agreed upon and concluded as follows, that is to say:-

The Cree and Saulteaux Tribes of Indians, and all other the Indians inhabiting the district hereinafter described and defined, do hereby cede, release, surrender and yield up to the Government of the Dominion of Canada, for Her Majesty the Queen, and Her successors forever, all their rights, titles and privileges whatsoever, to the lands included within the following limits, that is to say:—

Commencing at a point on the United States frontier due south of the northwestern point of the Moose Mountains; thence due north to said point of said mountains; thence in a north-easterly course to a point two miles due west of Fort Ellice; thence in a line parallel with and two miles westward from the Assiniboine River to the mouth of the Shell River; thence parallel to the said river and two miles distant therefrom to its source; thence in a straight line to a point on the western shore of Lake Winnipegosis, due west from the most northern extremity of Waterhen Lake; thence east to the centre of Lake Winnipegosis; thence northwardly, through the middle of the said lake (including Birch Island), to the mouth of Red Deer River; thence westwardly and south-westwardly along and including the said Red Deer River and its lakes, Red Deer and Etoimaini, to the source of its western branch; thence in a straight line to the source of the northern branch of the Qu'Appelle; thence along and including said stream to the forks near Long Lake; thence along and including the valley of the west branch of the Qu'Appelle to the South Saskatchewan; thence along and including said river to the mouth of Maple Creek; thence southwardly along said creek to a point opposite the western extremity of the Cypress Hills; thence due south to the international boundary; thence east along the said boundary to the place of commencement. Also all their rights, titles and privileges whatsoever to all other lands wheresoever situated within Her Majesty's North-West Territories, or any of them. To have and to hold the same to Her Majesty the Queen and Her successors for ever.

And Her Majesty the Queen hereby agrees, through the said Commissioners, to assign reserves for said Indians, such reserves to be selected by officers of Her Majesty's Government of the Dominion of Canada appointed for that purpose, after conference with each band of the Indians, and to be of sufficient area to allow one square mile for each family of five, or in that proportion for larger or smaller families; provided, however, that it be understood that, if at the time of the selection of any reserves, as aforesaid, there are any settlers within the bounds of the lands reserved for any band, Her Majesty retains the right to deal with such settlers as She shall deem just, so as not to diminish the extent of land allotted to the Indians; and provided, further, that the aforesaid reserves of land, or any part thereof, or any interest or right therein, or appurtenant thereto, may be sold, leased or otherwise disposed of by the said Government for the use and benefit of the said Indians, with the consent of the Indians entitled thereto first had and obtained, but in no wise shall the said Indians, or any of them, be entitled to sell or otherwise alienate any of the lands allotted to them as reserves.

In view of the satisfaction with which the Queen views the ready response which Her Majesty's Indian subjects have accorded to the invitation of Her said Commissioners to meet them on this occasion, and also in token of their general good conduct and behaviour, She hereby, through Her Commissioners, makes the Indians of the bands here represented a present, for each Chief of twenty-five dollars in cash, a coat and a Queen's silver medal; for each Headman, not exceeding four in each band, fifteen dollars in cash and a coat; and for every other man, woman and child twelve dollars in cash; and for those here assembled some powder, shot, blankets, calicoes, strouds and other articles.

As soon as possible after the execution of this treaty Her Majesty shall cause a census to be taken of all the Indians inhabiting the tract hereinbefore described, and shall, next year, and annually afterwards for ever, cause to be paid in cash at some suitable season to be duly notified to the Indians, and at a place or places to be appointed for that purpose, within the territory ceded, each Chief twenty-five dollars; each Headman, not exceeding four to a band, fifteen dollars; and to every other Indian man, woman and child, five dollars per head; such payment to be made to the heads of families for those belonging thereto, unless for some special reason it be found objectionable.

Her Majesty also agrees that each Chief and each Headman, not to exceed four in each band, once in every three years during the term of their offices shall receive a suitable suit of clothing, and that yearly and every year She will cause to be distributed among the different bands included in the limits of this treaty powder, shot, ball and twine, in all to the value of seven hundred and fifty dollars; and each Chief shall receive hereafter, in recognition of the closing of the treaty, a suitable flag.

It is further agreed between Her Majesty and the said Indians that the following articles shall be supplied to any band thereof who are now actually cultivating the soil, or who shall hereafter settle on their reserves and commence to break up the land, that is to say: two hoes, one spade, one scythe and one axe for every family so actually cultivating, and enough seed wheat, barley, oats and potatoes to plant such land as they have broken up; also one plough and two harrows for every ten families so cultivating as aforesaid, and also to each Chief for the use of his band as aforesaid, one yoke of oxen, one bull, four cows, a chest of ordinary carpenter's tools, five hand saws, five augers, one cross-cut saw, one pit-saw, the necessary files and one grindstone, all the aforesaid articles to be given, once for all, for the encouragement of the practice of agriculture among the Indians.

Further, Her Majesty agrees to maintain a school in the reserve allotted to each band as soon as they settle on said reserve and are prepared for a teacher.

Further, Her Majesty agrees that within the boundary of the Indian reserves, until otherwise determined by the Government of the Dominion of Canada, no intoxicating liquor shall be allowed to be introduced or sold, and all laws now in force, or hereafter to be enacted, to preserve Her Indian subjects, inhabiting the reserves, or living elsewhere within the North-West Territories, from the evil effects of intoxicating liquor, shall be strictly enforced.

And further, Her Majesty agrees that Her said Indians shall have right to pursue their avocations of hunting, trapping and fishing throughout the tract surrendered, subject to such regulations as may from time to time be made by the Government of the country, acting under the authority of Her Majesty, and saving and excepting such tracts as may be required or taken up from time to time for settlement, mining or other purposes, under grant or other right given by Her Majesty's said Government.

It is further agreed between Her Majesty and Her said Indian subjects that such sections of the reserves above indicated as may at any time be required for public works or building of whatsoever nature may be appropriated for that purpose by Her Majesty's Government of the Dominion of Canada, due compensation being made to the Indians for the value of any improvements thereon, and an equivalent in land or money for the area of the reserve so appropriated.

And the undersigned Chiefs and Headmen, on their own behalf and on behalf of all other Indians inhabiting the tract within ceded, do hereby solemnly promise and engage to strictly observe this treaty, and also to conduct and behave themselves as good and loyal subjects of Her Majesty the Queen. They promise and engage that they will, in all respects, obey and abide by the law, that they will maintain peace and good order between each other, and between

themselves and other tribes of Indians and between themselves and others of Her Majesty's subjects, whether Indians, Half-breeds, or whites, now inhabiting or hereafter to inhabit any part of the said ceded tract; and that they will not molest the person or property of any inhabitant of such ceded tract, or the property of Her Majesty the Queen, or interfere with or trouble any person passing or travelling through the said tract, or any part thereof, and that they will assist the officers of Her Majesty in bringing to justice and punishment any Indian offending against the stipulations of this treaty, or infringing the laws in force in the country so ceded.

IN WITNESS WHEREOF Her Majesty's said Commissioners, and the said Indian Chiefs and Headmen, have hereunto subscribed and set their hands, at Qu'Appelle, this day and year herein first above written.

Signed by the Chiefs and Headmen within named in presence of the following witnesses, the same having been first read and explained by Charles Pratt:	ALEXANDER MORRIS, <i>Lt.-Gov. North-West Territories,</i>
W. OSBORNE SMITH, <i>C.M.G.</i>	DAVID LAIRD, <i>Indian Commissioner,</i>
<i>Lt.-Col. D.A.G. Commg.</i>	WILLIAM J. CHRISTIE,
<i>Dominion Forces in North-West.,</i>	his
PASCAL BRELAND,	KA-KII-SHI-WAY, x
EDWARD MCKAY,	mark
CHARLES PRATT,	his
PIERRE POITRAS,	PIS-QUA, x
his	mark
BAPTIST X DAVIS,	his
mark	KA-WEZAUCE, x
his	mark
PIERRE X DENOMME,	his
mark	KA-KEE-NA-WUP, x
JOSEPH MCKAY,	mark
DONALD MCDONALD,	KUS-KEE-TEW-MUS-COO-MUS-QUA, X
A. MCDONALD,	his
<i>Capt. Provl. Battn. Infantry,</i>	KA-NE-ON-US-KA-TEW, x
GEO. W. STREET,	mark
<i>Ens. Provl. Battn. Infantry,</i>	his
ALFRED CODD, <i>M.D.,</i>	CAN-AH-HA-CHA-PEU, x
<i>Surgeon Provl. Battn. Infantry,</i>	mark
W. M. HERCHMER, <i>Captain,</i>	his
C. DE COUYES, <i>Ensign,</i>	KH-SI-CAW-AH-CHUCK, x
JOS. POITRON, x	mark
M. G. DICKIESON,	his
<i>Private Secy. Min. of Interior,</i>	KA-WA-CA-TOOSE, x
PETER LAPIERRE,	mark
HELEN M. MCLEAN,	his
FLORA GARRIOGH,	KA-KU-WIS-TA-HAW, x
JOHN COTTON, <i>Lt. Canadian Artillery</i>	mark
JOHN ALLAN,	his
<i>Lt. Provl. Battn. Infantry.</i>	CHA-CA-CHAS, x
	mark
	his
	WA-PII-MOOSE-TOO-SUS, x
	mark
	his
	GABRIEL COTÉ or MEE-MAY, x
	mark

We, members of the Sauteaux Tribe of Indians, having had communication of the treaty hereto annexed, made on the 15th day of September instant, between Her Majesty the Queen and the Cree and Sauteaux Indians, and other Indians at Qu'Appelle lakes, but not having been present at the councils held at Qu'Appelle lakes between Her Majesty's Commissioners and the several Indian Chiefs, and other therein named, at which the articles of the said treaty were agreed upon, hereby for ourselves and the band which we represent, in consideration of the provisions of the said treaty being extended to us and the said band which we represent, transfer, surrender and relinquish to Her Majesty the Queen, Her heirs and successors, to and for the use of Her Government of Her Dominion of Canada, all our right, title and privileges whatsoever which we and the said band which we represent, have held or enjoy, of, in and to the territory described and fully set out in the said articles of treaty and every part thereof also all our right, title and privilege whatsoever, to all other lands, wherever situated, whether within the limits of any treaty formerly made or hereafter to be made with the Sauteaux Tribe or any other tribe of Indians inhabiting Her Majesty's North-West Territories, or any of them. To have and to hold the same unto and to the use of Her said Majesty the Queen, Her heirs and successors forever.

And we hereby agree to accept the several provisions, payments and reserves of the said treaty, signed at the Qu'Appelle lakes, as therein stated, and solemnly promise and engage to abide by, carry out and fulfil all the stipulations, obligations and conditions therein contained on the part of said Chiefs and Indians therein named to be observed and performed, and in all things to conform to the articles of the said treaty, as if we ourselves, and the band which we represent, had been originally contracting parties thereto and had been present and attached our signatures to the said treaty.

IN WITNESS WHEREOF Her Majesty's said Commissioners and the said Indian Chief and Headman have hereunto subscribed and set their hands at Fort Ellice, this twenty-first day of September, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and seventy-four.

Signed by the parties hereto, in the presence of the undersigned witnesses, the same having been first explained to the Indians by Joseph Robillard:

ARCH. MCDONALD,
GEORGE FLETT,
A. MAXWELL,
DAVID ARMIT,
HENRY MCKAY,
ELLEN MCDONALD,
MARY ARMIT,

ALEXANDER MORRIS,

Lt.-Gov. North-West Territories.

DAVID LAIRD, *Indian Commissioner.*
W. J. CHRISTIE, *Indian Commissioner,*
WAY-WA-SE-CA-POW, or the

his
MAN PROUD OF STANDING UPRIGHT, x
mark

OTA-MA-KOO-EWIN, or SHA-POUS-E-
TUNG'S FIRST SON, THE MAN WHO
his

STANDS ON THE EARTH, X
mark

We, members of the Cree, Sauteaux and Stonie Tribes of Indians, having had communication of the treaty hereto annexed, made on the 15th day of September last between Her Majesty the Queen and the Cree and Sauteaux Indians, and other Indians at Qu'Appelle Lakes, but not having been present at the councils held at the Qu'Appelle Lakes between Her Majesty's Commissioners and several Indian Chiefs and others therein contained, at which the articles of the said treaty were agreed upon, hereby, for ourselves and the bands

which we represent, in consideration of the provisions of the said treaty having extended to us and the said bands which we represent, transfer, surrender and relinquish to Her Majesty the Queen, Her heirs and successors, to and for the use of Her Government of Her Dominion of Canada, all our right, title and privileges whatsoever which we and the said bands which we represent have held or enjoy, of, in and to the territory described and fully set out in the said articles of treaty and every part thereof; also, all our right, title and privileges whatsoever to all other lands wherever situated, whether within the limit of any treaty formerly made or hereafter to be made with the Saulteaux Tribe or any other tribe of Indians inhabiting Her Majesty's North-West Territories, or any of them. To have and to hold the same unto and to the use of Her said Majesty the Queen, Her heirs and successors forever.

And we hereby agree to accept the several provisions, payments and reserves of the said treaty, signed at the Qu'Appelle Lakes, as therein stated, and solemnly promise and engage to abide by, carry out and fulfil all the stipulations, obligations and conditions therein contained on the part of said Chiefs and Indians therein named to be observed and performed, and in all things to conform to the articles of the said treaty as if we, ourselves, and the bands which we represent, had been originally contracting parties thereto, and had been present and attached our signatures to the said treaty.

IN WITNESS WHEREOF, Her Majesty's Commissioners and the said Indian Chiefs have hereunto subscribed and set their hands at Qu'Appelle Lakes this eighth day of September, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and seventy-five.

Signed by the parties hereto in the presence of the undersigned witnesses, the same having been first explained to the Indians by William the second McKay.

WILLIAM S. MCKAY,
ARCH. MCDONALD,
PASCAL BRELAND,
WILLIAM WAGNER.

W. J. CHRISTIE, *Indian Commissioner*,
M. G. DICKIESON, *Acting Ind'n Com'r.*,
W.F. WRIGHT,
his
CHEE x CUK.
mark.

We, members of the Cree, Saulteaux and Stonie Tribes of Indians, having had communication of the treaty hereto-annexed, made on the 15th day of September last between Her Majesty the Queen and the Cree and Saulteaux Indians and other Indians at Qu'Appelle Lakes, but not having been present at the councils held at the Qu'Appelle Lakes, between Her Majesty's Commissioners and the several Indian Chiefs and others therein named, at which the articles of the said treaty were agreed upon, hereby for ourselves and the bands which we represent, in consideration of the provisions of the said treaty having extended to us, and the said bands which we represent, transfer, surrender and relinquish to Her Majesty the Queen, Her heirs and successors, to and for the use of Her Government of Her Dominion of Canada, all our right, title and privileges whatsoever which we and the said bands which we represent have held or enjoy, of, in and to the territory described and fully set out in the said articles of treaty, and every part thereof; also, all our right, title, and privileges whatsoever to all other lands wherever situated, whether within the limit of any treaty formerly made, or hereafter to be made with the Saulteaux Tribe or any other tribe of

Indians inhabiting Her Majesty's North-West Territories, or any of them. To have and to hold the same unto and to the use of Her said Majesty the Queen, Her heirs and successors forever.

And we hereby agree to accept the several provisions, payments and reserves of the said treaty signed at the Qu'Appelle Lakes, as therein stated, and solemnly promise and engage to abide by, carry out and fulfil all the stipulations, obligations and conditions therein contained on the part of said Chiefs and Indians therein named to be observed and performed, and in all things to conform to the articles of the said treaty as if we ourselves and the bands which we represent had been originally contracting parties thereto and had been present and attached our signatures to the said treaty.

IN WITNESS WHEREOF, Her Majesty's Commissioners and the said Indian Chiefs have hereunto subscribed and set their hands at Qu'Appelle Lakes this ninth day of September, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and seventy-five.

Signed by the parties hereto, in the presence of the undersigned witnesses, the same having been first explained to the Indians by Charles Pratt.

Witness CHARLES PRATT,
Witness ARCH. MCDONALD,
Witness JOSEPH READER,
PASCAL BRELAND.

W. J. CHRISTIE, *Ind. Comr.*,
M. G. DICKIESON, *Ind. Comr.*,
W. F. WRIGHT,
his
WAH-PEE-MAKWA, x
mark,
THE WHITE BEAR,
his
OKANES, x
mark.
his
PAYEPOT, x
mark.
his
LE CROUP DE PHEASANT, X
mark.
his
KITCHI-KAH-ME-WIN, x
mark.

We, members of the Cree and Sauteaux Tribes of Indians, having had communication of the treaty made on the 15th day of September, 1874, between Her Majesty the Queen and the Cree and Sauteaux Indians and other Indians at Qu'Appelle Lakes, but not having been present at the councils held at Qu'Appelle Lakes between Her Majesty's Commissioners and the several Indian Chiefs and others therein named, at which the articles of the said treaty were agreed upon, hereby for ourselves and the band which we represent, in consideration of the provisions of the said treaty having extended to us and the said band which we represent, transfer, surrender and relinquish to Her Majesty the Queen, Her heirs and successors, to and for the use of Her Government of Her Dominion of Canada, all our right, title and privileges whatsoever which we and the said band which we represent have held or enjoy, of, in and to the territory described and fully set out in the said articles of treaty and every part thereof: also all our right, title and privileges whatsoever to all other lands wherever situated, whether within the limits of any treaty formerly made or hereafter to be made with the Sauteaux Tribe or any other tribe of Indians inhabiting Her

Majesty's North-West Territories, or any of them. To have and to hold the same unto and to the use of Her said Majesty the Queen, Her heirs and successors for ever.

And we hereby agree to accept the several provisions, payments and reserves of the said treaty signed at the Qu'Appelle Lakes as therein stated, and solemnly promise and engage to abide by, carry out and fulfil all the stipulations, obligations and conditions therein contained, on the part of said Chiefs and Indians therein named to be observed and performed, and in all things to conform to the articles of the said treaty as if we ourselves and the band which we represent had been originally contracting parties thereto, and had been present and attached our signatures to the said treaty.

IN WITNESS WHEREOF, Her Majesty's Commissioners and the Indian Chiefs have hereunto subscribed and set their hands at Swan Lake, this twenty-fourth day of September, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and seventy-five.

Signed by the parties hereto, in the presence of the undersigned witnesses, the same having been first explained to the Indians by George Brass.

ARCH. MCDONALD, Witness,
DONALD MCDONALD, Witness,
his
GEORGE X BRASS, Witness,
mark.

W. J. CHRISTIE, *Indian Comr.*,
M. G. DICKIESON, *Acting Indian Comr.*,
his
OW-TAH-PEE-KA-KAW, x
mark.
his
KII-SHI-KOUSE, X
mark.

We, members of the Saulteaux Tribe of Indians, having had communication of the treaty hereto annexed, made on the 15th day of September, A.D. 1874, between Her Majesty the Queen and the Cree and Saulteaux Indians and other Indians at Qu'Appelle Lakes, but not having been present at the councils held at the Qu'Appelle Lakes between Her Majesty's Commissioners and the several Indian Chiefs and others therein named, at which the articles of the said treaty were agreed upon, hereby for ourselves and the band which we represent, in consideration of the provisions of the said treaty having extended to us and the said band which we represent, transfer, surrender and relinquish to Her Majesty the Queen, Her heirs and successors, to and for the use of Her Government of Her Dominion of Canada, all our right, title and privileges whatsoever which we and the said band which we represent have held or enjoy, of, in and to the territory described and fully set out in the said articles of treaty and every part thereof; also, all our right, title and privileges whatsoever to all other lands wherever situated, whether within the limit of any treaty formerly made or hereafter to be made with the Saulteaux Tribe or any other tribe of Indians inhabiting Her Majesty's North-West Territories, or any of them. To have and to hold the same unto and to the use of Her said Majesty the Queen, Her heirs and successors forever.

And we hereby agree to accept the several provisions, payments and reserves of the said treaty signed at the Qu'Appelle Lakes as therein stated, and solemnly promise and engage to abide by, carry out and fulfil all the stipulations, obligations and conditions therein contained on the part of the said Chiefs and Indians therein named to be observed and performed, and in all things to conform to the articles of the said treaty as if we ourselves and the band which we represent had been originally contracting parties thereto, and had been present and attached our signatures to the said treaty.

IN WITNESS WHEREOF, Her Majesty's Commissioners and the said Indian Chief and Headmen have hereunto subscribed and set their hands at Fort Pelly, this twenty-fourth day of August, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and seventy-six.

Signed by the parties hereto in the presence of the undersigned witnesses, the same having been first read and explained by A. MCKAY:

AND. MCDONALD.

ALEX. LORD RUSSELL,

GEORGE FLETT,

HUGH MCBEATH.

A. MCKAY,

W. H. NAGLE,

Oo-ZA-WASK-OO-QUIN-APE, (or YELLOW
his

QUILL), X

mark.

his

KENISTIN (or CREE), X

mark

his

NE-PIN-AWA (or SUMMER FUR), X

mark

We, members of the Assiniboine Tribe of Indians, having had communication of the treaty hereto annexed, made on the 15th day of September, one thousand eight hundred and seventy-four, between Her Majesty the Queen and the Cree Saulteaux Indians, and other Indians at Qu'Appelle Lakes, but not having been present at the councils held at Qu'Appelle Lakes between Her Majesty's Commissioners and the several Indian Chiefs and others therein named, at which the articles of the said treaty were agreed upon, hereby for ourselves, and the band which we represent, in consideration of the provisions of the treaty being extended to us and the said band which we represent, transfer, surrender and relinquish to Her Majesty the Queen, Her heirs and successors, to and for the use of Her Government of Her Dominion of Canada, all our right, title and privileges whatsoever which we and the bands which we represent have held or enjoy, of, in and to the territory described and fully set out in the said articles of treaty and every part thereof; also all our right, title and privileges whatsoever to all other lands wherever situated, whether within the limit of any treaty formerly made or hereafter to be made with the Assiniboine Tribe or any other tribe of Indians inhabiting Her Majesty's North-West Territories, or any of them. To have and to hold the same unto and to the use of Her said Majesty the Queen, Her heirs and successors forever.

And we hereby agree to accept the several provisions and the payment in the following manner, viz.: That those who have not already received payment receive this year the sums of twelve dollars for the year 1876, which shall be considered their first year of payment, and five dollars for the year 1877, making together the sum of seventeen dollars apiece to those who have never been paid, and five dollars per annum for every subsequent year, and also the reserves of the said treaty signed at Qu'Appelle Lakes, as therein stated, and solemnly promise and agree to abide by, carry out and fulfil all the stipulations, obligations and conditions therein contained on the part of the said Chiefs and Indians therein named to be observed and performed, and in all things to conform to the articles of the said treaty as if we ourselves and the band which we represent had been originally contracting parties thereto and had been present and attached our signatures to the said treaty.

IN WITNESS WHEREOF, Major James M. Walsh, Inspector of North-West Mounted Police, in command at Fort Walsh, and the said Indian Chiefs and Headmen, have hereunto set their hands at Fort Walsh, this twenty-fifth day of September, in the year of Our Lord one thousand eight hundred and seventy-seven.

Signed by the parties hereto in the presence of the undersigned witnesses, the same having been first explained by Constant Provost to the Indians.

J. H. MCILLREE,
Sub-Inspector,
PERCY REGINALD NEALE,
Sub-Inspector, N.W.M.P.

J. M. WALSH,
his
LONG LODGE X TEPEE HOSKA,
mark
his
THE ONE THAT X FETCHED THE COAT,
mark
WICH-A-WOS-TAKA.
his
THE POOR MAN, X
mark